Judicial Council of California “How to Attend Your Remote Court Proceeding on Zoom” Video Transcript — Arabic

(Voice over)

إن Zoom هو برنامج تقني يتيح للأشخاص الاتصال بنفس الاجتماع من أي مكان عن طريق الفيديو. قد تستخدم محكمتك Zoom لإجراء إجراءات المحكمة. سيخبرك هذا الفيديو بكيفية الانضمام إلى الإجراءات الخاصة على Zoom في الوقت المحدد. سيخبرك أيضًا بكيفية الانضمام إلى الترجمة الشفوية إذا طلبت مترجمًا.

للانضمام إلى المتابعة عن بُعد على Zoom، ستحتاج إلى جهاز للفيديو والصوت. قد يكون هذا جهاز كمبيوتر (مثل كمبيوتر محمول أو سطح مكتب) أو جهاز لوحي أو هاتف ذكي. يجب أن يحتوي الجهاز على كاميرا (للفيديو) وميكروفون (للصوت). يجب أيضًا أن يكون لديه إمكانية الوصول إلى الإنترنت عن طريق الاتصال السلكي أو شبكة wifi أو البيانات الخلوية.

إذا لم يكن لديك وصول إلى أحد هذه الأجهزة، فقد تتمكن من الاتصال بمحكمة عن بُعد من خلال Zoom باستخدام خط أرضي أو هاتف محمول. قم بإبلاغ المحكمة إذا كنت بحاجة إلى هذا الخيار، خاصة إذا كنت بحاجة إلى ترجمة شفوية.

قبل حوالي عشر دقائق قبل إجراءات المحكمة المجدولة، انضم إلى الاجتماع عن طريق اختيار رابط Zoom الخاص بالاجتماع أو إدخاله في متصفح الإنترنت. أو، إذا قمت بتنزيل تطبيق Zoom، فافتحه على جهازك. ثم أدخل معرف الاجتماع ورمز مرور الاجتماع إذا لزم الأمر. يمكنك العثور على هذه المعلومات في الدعوة التي تلقيتها من المحكمة.

ضع في اعتبارك، إذا كنت تستخدم تطبيق Zoom، فتأكد من تنزيل جميع التحديثات الأخيرة، وخاصة إذا كنت قد قمت مسبقًا بتثبيت التطبيق على جهازك.

إذا كنت تستخدم جهاز كمبيوتر ولم تقم بتنزيل تطبيق Zoom، فيمكنك الانتقال إلى https://zoom.us/join على أيمتصفح إنترنت. أدخل معرف الاجتماع واختر "انضمام" (Join). سيسألك Zoom عما إذا كنت ترغب في تنزيل التطبيق أو الانضمام عبر متصفح الإنترنت. اختر "الانضمام من المتصفح الخاص بك" (Join from Your Browser).

قد يُطلب منك أيضًا إدخال اسمك عند الانضمام، خاصةً إذا لم تكن قد استخدمت Zoom على جهازك من قبل. تأكد من إدخال اسمك بالكامل وأنه لا يظهر باسم "iPhone" أو رقم هاتفك أو اسم فرد آخر من أفراد العائلة. سيساعد هذا المحكمة في التعرف عليك.

سيطالبك Zoom أيضًا بالاتصال بالصوت والفيديو. تأكد من السماح بالوصول إلى الكاميرا واختر "الانضمام بالفيديو" (Join with Video) إذا طُلب منك ذلك. إذا سئلت كيف تريد الانضمام إلى الصوت، فاختر صوت جهازك أو اتصل عبر Wi-Fi. على الهاتف أو الجهاز اللوحي، يمكنك أيضًا الاتصال باستخدام البيانات الخلوية إذا كنت تفضل ذلك. (لاحظ أنه يتم تطبيق أسعار البيانات.) إذا كان جهازك لا يحتوي على ميكروفون، فيمكنك استخدام الهاتف للصوت. راجع دعوة الاجتماع واتصل بأحد أرقام الهواتف المدرجة. اتبع التعليمات لإدخال معرف الاجتماع ورمز المرور، إذا لزم الأمر. مرة أخرى، أبلغ المحكمة إذا كنت ستتصل من خلال هاتف أرضي خاصة إذا كنت بحاجة إلى مترجم شفوي.

عند الانضمام، قد تحتاج إلى الانتظار حتى تبدأ المحكمة الاجتماع أو تسمح لك بحضور الاجتماع. إذا حدث هذا، فسترى إشعارًا بالانتظار حتى يسمح لك المضيف بالدخول. إذا كانت هناك قضايا أخرى قبل قضيتك، فقد تضطر إلى الانتظار بعض الوقت حتى يتم طلب قضيتك.

عندما تسمح لك المحكمة بالدخول سترى المشاركين الآخرين على الشاشة. تأكد من أنه يمكنك رؤيتهم بوضوح وأنه يمكنهم رؤيتك. على جهاز الكمبيوتر، قد تحتاج إلى اختيار "شاشة المعرض" (Gallery View) من قائمة "عرض" (View) لرؤية جميع المشاركين. سيؤدي اختيار "عرض المتحدث" (Speaker View) إلى إظهار الشخص المتحدث فقط. على الهاتف الذكي أو الجهاز اللوحي، يمكنك النقر على أيقونة تسعة مربعات لعرض شاشة المعرض.قد تضطر إلى التمرير لرؤية جميع المشاركين الآخرين.

اجلس أمام الكاميرا مباشرةً حتى تكون في مرأى ومسمع. تأكد من كتم صوت الميكروفون، بشرطة مائلة حمراء فوق رمز الميكروفون.

لاحظ أنه قد يكون للمحكمة إعدادات معينة محددة تتحكم في ما يمكنك رؤيته والقيام به. مثلاً، قد يتم تعطيل شاشة العرض في المحكمة. قد يتم أيضًا ضبط ميكروفونات جميع المشاركين على كتم الصوت. إذا كان الأمر كذلك، فستتلقى رسالة تطالبك بإلغاء كتم الصوت عندما يحين دورك في التحدث.

إذا طلبت مترجمًا فوريًا لإجراءات المحكمة، فيجب عليك اختيار قناة لغة عند الانضمام إلى الاجتماع. على جهاز الكمبيوتر، اختر رمز الكرة الأرضية على شريط الأدوات. ثم اختر اللغة التي ترغب في التحدث بها والاستماع إليها. على جهاز لوحي أو هاتف ذكي اختر رمز "المزيد" (More) أو رمز النقاط الثلاث. اختر "ترجمة شفوية" (Language Interpretation) من القائمة التي تظهر ثم اختر لغتك. تأكد من اختيار "تم" (Done) لتأكيد اختيارك ووضعك في قناة لغتك.

بمجرد دخولك إلى قناة لغتك، ستسمع المترجم الشفوي يتحدث. سوف تسمع أيضًا الأطراف الناطقة باللغة الإنجليزية بمستوى صوت منخفض جدًا. إذا كنت لا تريد سماع الأطراف الناطقة باللغة الإنجليزية فاختر "كتم الصوت الأصلي" (Mute original audio) من قائمة الترجمة الشفوية للغة.

طوال الإجراءات، لا تقاطع القاضي أو الآخرين أثناء حديثهم. لكن *اجعل* القاضي يعرف إذا كانت لديك أسئلة أو صعوبات فنية. في Zoom، يمكنك القيام بذلك باستخدام أيقونة "رفع اليد" (raise hand). يمكنك الوصول إلى هذا الرمز عن طريق تحديد رمز "ردود الفعل" (reactions) على جهاز الكمبيوتر أو النقاط الثلاث (أو قائمة "المزيد" (more)) على الهاتف الذكي. سيؤدي استخدام رمز "رفع اليد" (raise hand) إلى وضع يد صغيرة بجوار اسمك وفوق الفيديو الخاص بك. هذا يشير إلى القاضي والمشاركين الآخرين أن لديك سؤالاً أو مشكلة.

في نهاية إجراءات المحكمة الخاصة بك، قد تنهي المحكمة الاجتماع أو تخبرك أنه يمكنك المغادرة. اختر الزر الأحمر "مغادرة الاجتماع" (Leave Meeting) للخروج من الاجتماع.

نأمل أن يكون هذا الفيديو قد ساعدك في الاستعداد لحضور جلسة المحكمة عن بُعد على Zoom. قد ترغب أيضًا في مشاهدة "التحضير لإجراء المحكمة عن بُعد على Zoom"
(Preparing for Your Remote Court Proceeding on Zoom)، بالإضافة إلى مراجعة الموارد المصاحبة. تحقق من موقع المحكمة المحلية للحصول على معلومات الاتصال. قد يتضمن موقع المحكمة الإلكتروني أيضًا روابط مباشرة للظهور عبر الفيديو أو الهاتف.

شكرًا لك!